

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 89 (1998)

**Heft:** 13-14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

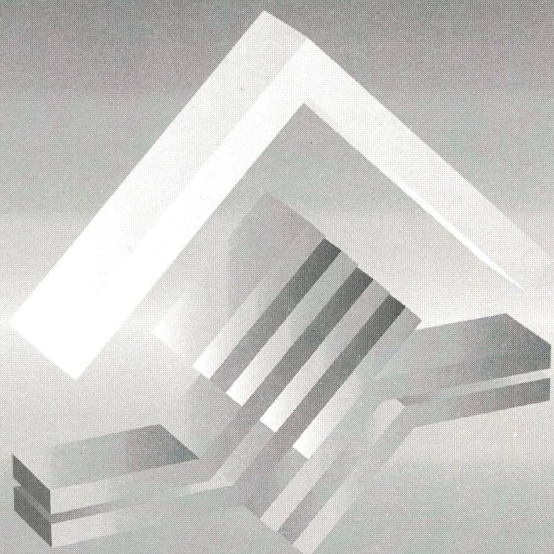
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BATITEC '98

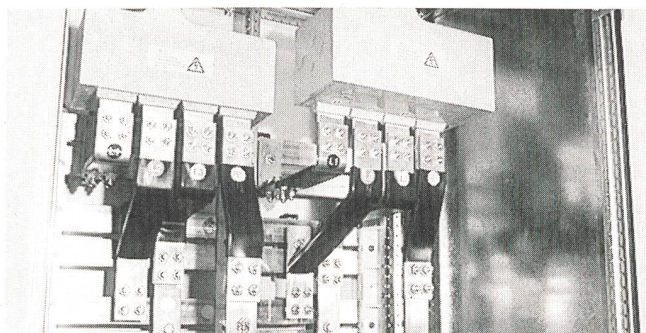
SALON INTERNATIONAL DES INSTALLATIONS TECHNIQUES DU BÂTIMENT



SYNTHÈSE

Beaulieu - Lausanne  
14-17 octobre 1998

Ouverture 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>



## Canalisations électriques LANZ

Pour la distribution de courant, de 380 à 6000 A dans les bureaux, locaux artisanaux et industriels. Indice de protection IP 68.7.

- Compacts, p. ex. 1940 A: mesures extérieures seulement 100 x 160 mm
- Montage exact, au centimètre près, dans les armoires de commande, zones montantes, aux parois et plafonds, permettant une meilleure utilisation de l'espace
- Protection maximale des personnes, haute résistance aux courts-circuits, ne nécessitent pas d'entretien

LANZ planifie, livre et installe les canalisations électriques:

lanz oensingen sa 062/388 21 21 Fax 062/388 24 24

- Les canalisations électriques LANZ m'intéressent. Veuillez me faire parvenir votre documentation.
- Pourriez-vous me/nous rendre visite, avec préavis s.v.p.?

Nom/adresse: \_\_\_\_\_

22f



**lanz oensingen sa**

CH-4702 Oensingen · Téléphone 062 388 21 21

Wer ist in der Lage, selbst

während der Urlaubszeit

die elektromagnetische

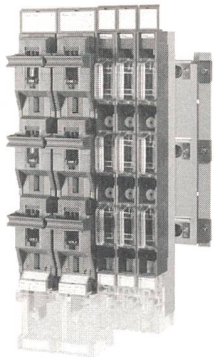
Verträglichkeit einer

Helikopterflotte, eines Natels

oder einer Produktionsstraße in

der Industrie zu untersuchen

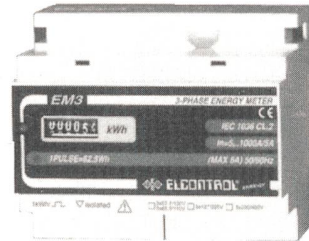
und Störungen zu beheben?



Weber AG  
 Sedelstrasse 2  
 6021 Emmenbrücke  
 Schweiz/Switzerland  
 Tel. 041 269 90 00  
 Fax 041 269 94 00

- Langjährige Erfahrung in Entwicklung und Fertigung von NH-Material für internationale Märkte
- Innovative Produktetechnik
- Kundenspezifische Problemlösungen
- Hohe Lieferflexibilität
- Im Einsatz 10000-fach bewährt

## EM3 kWh-Zähler



Die kleinen, statischen Zähler registrieren den Verbrauch an elektrischer Energie in 1phasigen oder 3phasigen, symmetrisch oder unsymmetrisch belasteten, Netzen. Ausführungen ohne oder mit kWh-Impulsrelais. Wert immer 1 kWh, für Doppeltarif und solche mit 2-fach Zähler (kWh + kVarh) lieferbar.



**detron ag**

Industriautomation - Zürcherstrasse 25 - CH4332 Stein  
 Telefon 062-873 16 73    Telefax 062-873 22 10



Das Bulletin SEV/VSE gefällt mir und ich bestelle:

- ein Jahresabonnement  
 ab sofort     ab .....

Fr. 195.- in der Schweiz  
 Fr. 240.- im Ausland



## BULLETIN VSE UCS

Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins SEV und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke VSE

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft im SEV

- als Kollektivmitglied  
 als Einzelmitglied

Ich wünsche Unterlagen über

- den Verband Schweiz. Elektrizitätswerke (VSE)  
 Inseratebedingungen

Ich wünsche Unterlagen über folgende Tätigkeiten und Angebote des SEV:

- Total Security Management TSM®  
 SEV allgemein                       Normung, Bildung  
 Sicherheitsberatung                 Innovationsberatung  
 Prüfungen, Qualifizierung         Starkstrominspektorat

Name \_\_\_\_\_  
 Firma \_\_\_\_\_ Abteilung \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an:  
 Schweiz. Elektrotechnischer Verein (SEV), IBN MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 01 956 11 22  
 Bestellungen auch über <http://www.sev.ch>



**Strom.**

Damit uns das Lachen nicht vergeht.

Unterhaltung entspannt und macht den Kopf frei. Frei für neue Ideen. Der Clown im Zirkus beherrscht die hohe Kunst dieses Spiels. Damit sein Können im bestem Licht erscheint, braucht es Strom. Das Schöne dabei ist, dass solche Erlebnisse unvergänglich sind.

**CKW///**  
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

Centralschweizerische Kraftwerke, Hirschengraben 33, 6003 Luzern, Tel. 041-249 51 11, Fax 041- 249 52 22



## CVM POWERMETER

Der Einbau-Netzanalysator von CIRCUTOR misst und berechnet alle wichtigen Parameter im elektrischen Netz. Auf dem gut ablesbaren Display werden neun, frei wählbare, Messwerte angezeigt. Die Programmierung ist äusserst einfach und menügeführt. Steckbare Erweiterungsmodule bieten – jederzeit nachrüstbar – Netzwerkfähigkeit, Relais- und Analogausgänge. Die Ausgänge können den Messwerten frei zugeteilt, die Funktionen programmiert werden.

**ELKO**  
SYSTEME AG

Messgeräte · Systeme · Anlagen zur Kontrolle und Optimierung des Verbrauches elektrischer Energie  
Haldenweg 12 CH-4310 Rheinfelden  
Tel. 061-831 59 81 Fax 061-831 59 83

## montena emc kann es!

Ob Sommerpause oder Skisaison, wir sind stets bereit, zu handeln und Ihnen unsere Ingenieurdienstleistungen in vollem Umfang und mit gleichbleibend hohem Qualitätsstandard ohne Unterbrechungen anzubieten.

Als Dank für die Zusammenarbeit mit unseren Kunden haben wir "Plus Beratung" geschaffen. Mit "Plus Beratung" geben wir Ihnen einen Zeitbonus, damit Sie sich voll auf andere wichtige Dinge konzentrieren können.



www.essence.ch

Ich möchte gern mehr über Ihre gesamten Tätigkeiten und über "Plus Beratung" erfahren.

Name: .....

Firma: .....

Adresse: .....

Tel.: .....

Fax: .....

E-Mail: .....

**montena emc sa**

CH - 1728 Rossens-Tel. : + 41 26 411 31 51

**montena emc ag**

CH - 5300 Turgi-Tel. : + 41 56 299 33 85

**montena emc ag**

CH - 9000 Fachhochschule St. Gallen

Tel. : + 41 71 223 66 68

[www.montena.com](http://www.montena.com)

**W e c a n d o i t !**



**montena**

montena emc sa

Wir entwickeln und fabrizieren Klemmen, Kabel-schnellverleger, Bauteile für Schalttafeln, Erdungsmaterial, Überspannungsableiter, Flachkabel-Installationssysteme, Fussbodenkanäle, Doppelbodenanschlüsse, Brüstungs-kanäle, komplette Brüstungsverkleidungen, Stromschienen und Elektronikmodule. Als Nachfolger unseres langjährigen Reiseinge-nieurs, der in absehbarer Zeit in den wohlver-dienten Ruhestand tritt, suchen wir einen jünge-ren, im Raum Zürich wohnhaften

## Dipl. Elektro-Ingenieur HTL oder Eidg. dipl. Elektro-Installateur

als Kundenberater und Reiseingenieur für Stadt und Kanton Zürich und Schaffhausen. Nach gründlicher Einarbeitung in unserer Firma besuchen Sie die Elektro-Installateure, Schalttafelbauer, Maschinenfabriken, Ingenieurbüros und Industrie-Unternehmen, führen neue Pro-dukte vor und beraten sachlich die Kunden bei der Wahl und Anwendung unserer Erzeugnisse. Ebenso verfolgen Sie projektierte Bürogebäude, industrielle Bauten, Bauten der öffentlichen Hand und grössere Renovationsobjekte und setzen sich für die Verwendung unserer Installa-tions-Systeme ein. Macht Ihnen der Umgang mit kompetenten Kun-den Spass, sind Sie aufgestellt und lassen sich nicht so schnell klein kriegen, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung an die Woertz AG, z.Hd. von Frau Carole Woertz, Hofackerstrasse 47, 4132 Muttenz, Tel. 061 / 466 33 33. Besten Dank.

**woertz** 

Elektrotechnische Artikel  
Installationssysteme

# BULLETIN

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV) und Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE).

**Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik**

Martin Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung); Paul Batt (Informationstechnik); Dr. Andreas Hirstein, Dipl.-Phys. EPFL (Energietechnik); Heinz Mostosi, Barbara Spiess. Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 54.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**

Ulrich Müller (Redaktionsleitung); Daniela Huber (Redaktorin); Elisabeth Fischer. Gerbergasse 5, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Fax 01 221 04 42.

**Inseratverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 10, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 448 86 34 oder 01 448 71 71, Fax 01 448 89 38.

**Adressänderungen/Bestellungen:** Schweiz. Elektrotechnischer Verein, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 01 956 11 11, Fax 01 956 11 22.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und des VSE 1 Expl. gratis. Abonnement in der Schweiz pro Jahr Fr. 195.-, in Europa pro Jahr Fr. 240.-; Einzelnummern im Inland Fr. 12.- plus Porto, im Ausland Fr. 12.- plus Porto.

**Satz/Druck/Spedition:** Vogt-Schild/Habegger Druck, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 032 624 71 11.

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

**Editeurs:** Association Suisse des Electriciens (ASE) et Union des centrales suisses d'élec-tricité (UCS).

**Redaction ASE:** Techniques de l'information et techniques de l'énergie

Martin Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction); Paul Batt (techniques de l'information); D' Andreas Hirstein, ing. phys. dipl. EPFL (techniques de l'énergie); Heinz Mostosi, Barbara Spiess.

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, fax 01 956 11 54.

**Redaction UCS: Economie électrique**

Ulrich Müller (chef de rédaction); Daniela Huber (rédactrice); Elisabeth Fischer. Gerbergasse 5, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01 211 51 91, fax 01 221 04 42.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Förlibuckstrasse 10, case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 448 86 34 ou 01 448 71 71, fax 01 448 89 38.

**Changements d'adresse/commandes:** Association Suisse des Electriciens, IBN MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 01 956 11 11, fax 01 956 11 22.

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an 195.- fr., en Europe: 240.- fr. Prix de numéros isolés: en Suisse 12.- fr. plus frais de port, à l'étranger 12.- fr. plus frais de port.

**Composition/impression/expédition:** Vogt-Schild/Habegger Druck, Zuchwilerstrasse 21, 4500 Soleure, tél. 032 624 71 11.

**Reproduction:** D'entente avec la rédaction seulement. Impression sur papier blanchi sans chlore.

ISSN 1420-7028

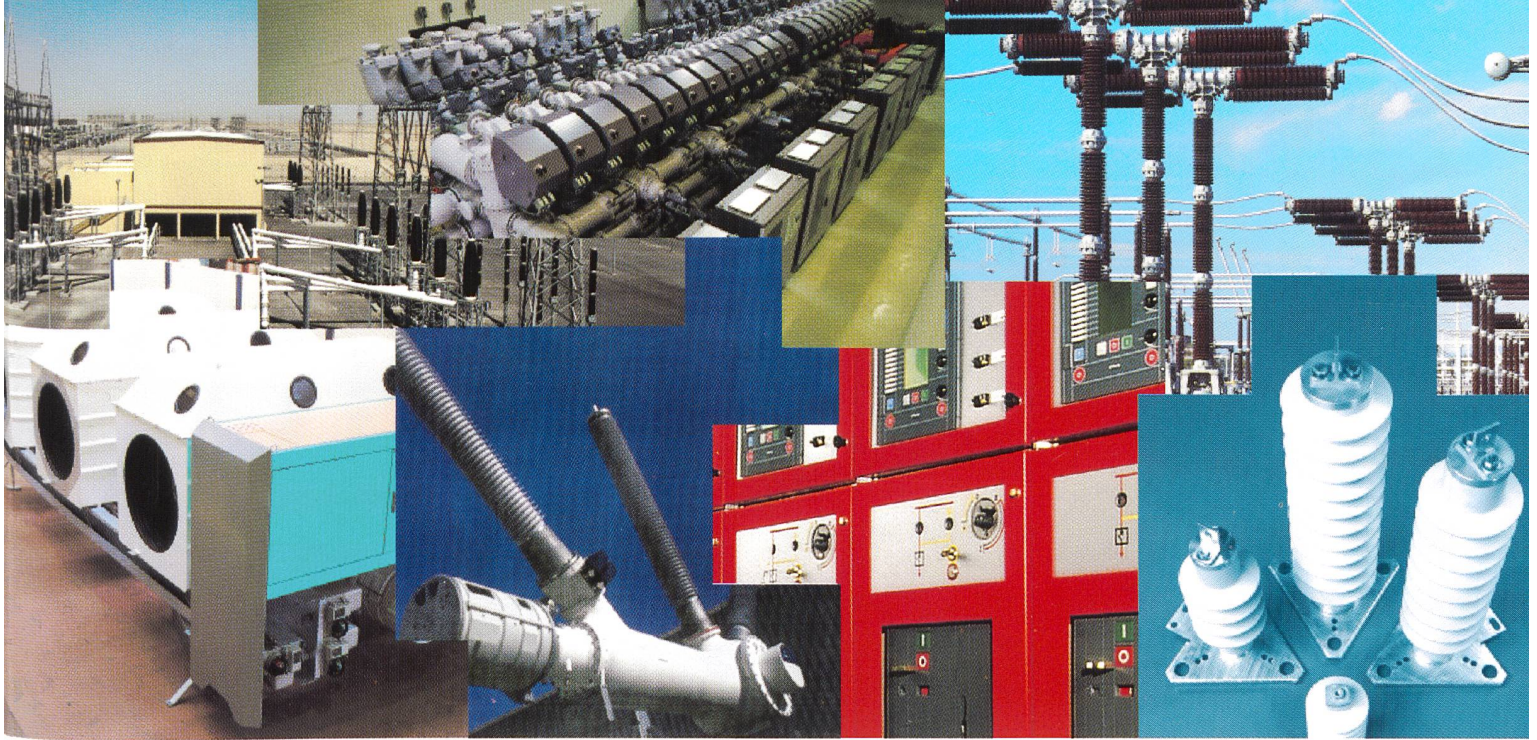
## Inserentenverzeichnis

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten	86
ABB Hochspannungstechnik AG, Zürich	135
ABB Proelektra AG, Zuzwil SG	50
Alcatel Câble Suisse SA, Cortaillod	2
Almat, Tagelswangen	79
Betonbau GmbH, Waghäusel 1 D	10
Brugg Kabel AG, Brugg	80
Cerberus AG, Schwerzenbach	79
CKW, Luzern	133
Dätwyler AG, Altdorf	73
Detron AG, Stein	132
Elko Systeme AG, Rheinfelden	133
EMU-Elektronik AG, Unterägeri	10
Enermet AG, Fehraltorf	7
Fribos AG, Frick	10
H. Mayrhofer, Buchs AG	4
Howag Kabel AG, Wohlen	9
Huber + Suhner AG, Herisau	5
Lanz Oensingen AG, Oensingen	4, 131
Mesuco Mess- & Regeltechnik, Wolfhausen	74
Montena EMC SA, Rossens	131, 133
Moser-Glaser & Co. AG, Muttenz	77
Multi-Contact AG Basel, Allschwil	4
Otto Fischer AG, Zürich	6
Pfiffner Messwandler AG, Hirschthal AG	76
R. Fuchs-Bamert, Schindellegi	136
Sacac, Lenzburg 1	12
Siemens Metering AG, Zug	11
Siemens Schweiz AG, Zürich	75
Société cooperative du Comptoir Suisse, Lausanne	131
TCB Technische Computer, Buchs	74
Ugimag AG, Lupfig	86
vde-verlag GmbH, Berlin	78
Vogt AG, Lostorf	76
Weber AG, Emmenbrücke	132
Ziehl-EBM AG, Schlieren	8

**Stelleninserat** 134

### Beilagen

EBO AG, Adliswil  
EUROFORUM D GmbH, Düsseldorf  
Rauscher + Stoecklin AG, Sissach



# Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile.

Euklid (ca. 300 v. Chr.)

Zählen Sie zusammen: GIS- und PASS-Schaltssysteme. Plus Leistungsschalter. Plus Hochstromsysteme. Plus Überspannungsableiter. Plus Mittelspannungs-Schaltssysteme. Plus komplette, schlüsselfertige Schaltanlagen – alles aus einer Hand und konsequent auf Ihre individuellen Bedürfnisse ausgerichtet.

Plus unser Bekenntnis zu höchster Qualität – von der Entwicklung über das Engineering bis zur Produktion und zum Kundenservice während der gesamten Lebensdauer unserer Systeme, samt ISO-9001-Zertifizierung aller sieben Teilbereiche unseres Unternehmens.

Ergibt summa summarum eine Produkte- und Dienstleistungspalette mit allem, was Sie brauchen, um Ihren Kunden ein Optimum zu bieten.

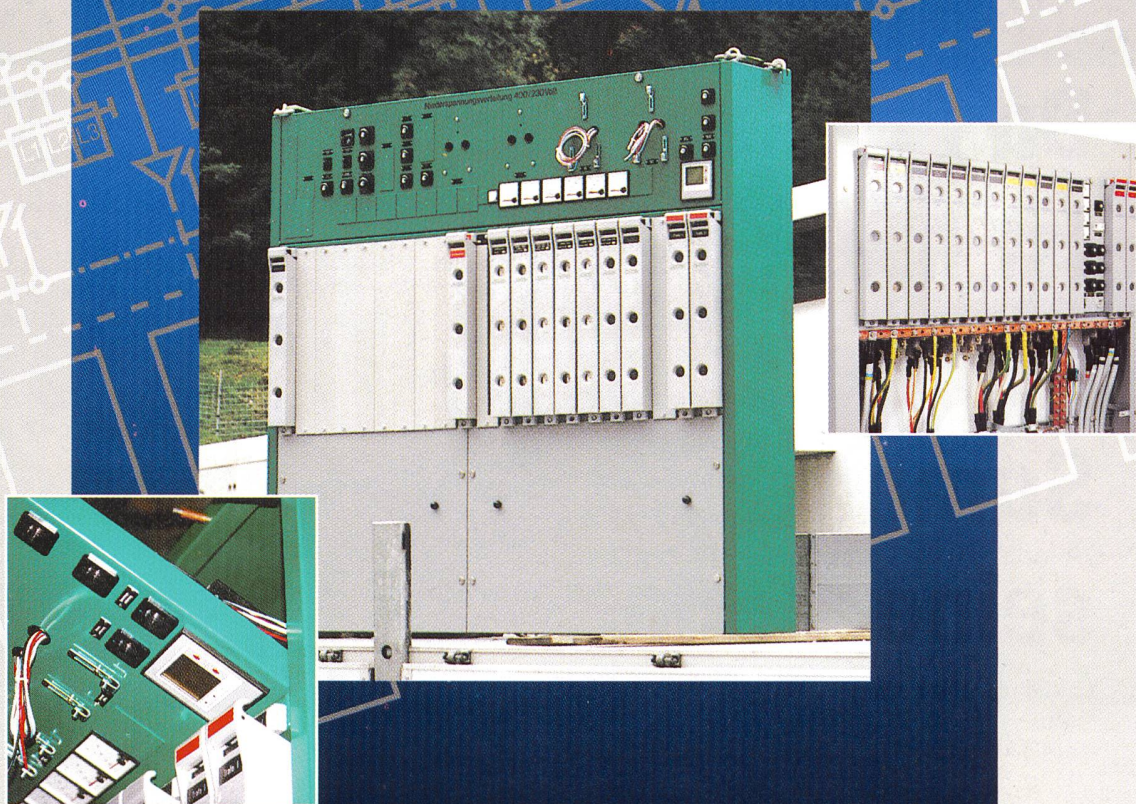
Ganz im Sinne Euklids: Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile...

...doch unter dem Strich zählt nur Performance.



ABB Hochspannungstechnik AG  
Postfach 8546  
CH-8050 Zürich  
Schweiz  
Telefon +41 (0) 1 318 33 00  
Telefax +41 (0) 1 318 11 88

# NS-Verteilungen: Für alle Anforderungen eine Lösung



Immer mehr Anwender fordern flexible Anpassungsmöglichkeiten an wechselnde Betriebsbedingungen. Auch Änderungen und Erweiterungen sollen ohne längere Unterbrechungen realisierbar sein. Wir konzipieren unsere Niederspannungs-Verteilungen nach neuesten Normen und Vorschriften und bauen diese in geschlossener, halboffener oder offener Bauweise – je nach Kundenwunsch und Gegebenheit. Jahrelange Erfahrungswerte aus Entwicklung und Praxis sorgen im Bereich Kabinen-, Stationen und NHS-Bau für optimale Erweiterungs- oder Umbaumöglichkeiten sowie für garantierte Kompatibilität. Personensicherheit, Berührungssicherheit und Bedienungskomfort sind für die Firma Fuchs ebenso selbstverständlich wie höchste Qualitätsstandards. Der Zugang zur PEN-Schiene ist optimal gelöst und wird immer garantiert. Gerne stehen wir Ihnen für eine individuelle Beratung zur Verfügung.

**FUCHS**